

国家语委“十二五”科研规划重大项目“中国跨境语言现状调查研究”(ZDA125-6)  
中央民族大学“985工程”创新基地“跨境语言研究系列丛书”

总主编◎戴庆厦


# 泰国勉语参考语法

[泰国]刘玉兰 (THANYALAK SAELIAO) ◎著

*Taiguo Mianyu*

*Cankao Yufa*



 中国社会科学出版社

国家语委“十二五”科研规划重大项目“中国跨  
中央民族大学“985工程”创新基地

|125-6)

总主编◎戴庆厦

---

# 泰国勉语参考语法

---

[泰国]刘玉兰 (THANYALAK SAELIAO) ◎著

## 图书在版编目 (CIP) 数据

泰国勉语参考语法 / (泰) 刘玉兰著. —北京: 中国社会科学出版社, 2014. 12

ISBN 978-7-5161-3943-1

I. ①泰… II. ①刘… III. ①泰语-语法-研究  
IV. ①H412.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 026612 号

---

出版人 赵剑英  
责任编辑 任明  
责任校对 陈铁傲  
责任印制 何艳

---

出版 中国社会科学出版社  
社址 北京鼓楼西大街甲 158 号  
邮编 100720  
网址 <http://www.csspw.cn>  
发行部 010-84083685  
门市部 010-84029450  
经销 新华书店及其他书店

---

印刷装订 北京市兴怀印刷厂  
版次 2014 年 12 月第 1 版  
印次 2014 年 12 月第 1 次印刷

---

开本 710×1000 1/16  
印张 34.75  
插页 2  
字数 635 千字  
定价 88.00 元

---

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社联系调换  
电话: 010-84083683

版权所有 侵权必究

## 摘 要

本书以泰国清莱勉语（以下简称“泰国勉语”）为研究对象，借鉴参考语法的描写分析原则，运用现代语言学的基本理论，兼顾传统语法的研究范式，综合使用实地调查法、描写法和统计法等多种方法，着力于真实、丰富的原始语料的采集，并在此基础上对泰国勉语的语法结构及特点进行比较系统、全面、深入的共时描写与分析。

对泰国勉语的研究，目前成果较少，对它的描写和研究十分必要而紧迫。其研究意义在于：一、有助于加深对勉语语法共时面貌的认识和了解；二、有助于为苗瑶语族的语法类型学研究及语法比较研究提供真实的文本和实用信息；三、有助于对跨境语言的研究，尤其对不同国家的通用语及不同社会文化背景下语法结构特点的研究具有一定价值。

全文的主要内容如下：

**第一章 绪论。**介绍本书的研究对象、内容以及研究意义；交代本书采用的理论、研究方法以及语料来源。本章还对泰国优勉族社会人文情况进行了简要的说明，介绍了泰国优勉族的分布地区、历史沿革与迁移、经济文化、宗教仪式、姓氏与服饰、民族关系以及语言与文字的使用情况。

**第二章 泰国勉语研究回顾。**回顾了前人对泰国优勉族的社会文化及语言的研究现状，简要评价了勉语各个方面的研究，然后概括了勉语研究的特点。

**第三章 语音系统。**描写泰国勉语语音的基本特点，分析了声母、韵母、声调以及音节结构类型，归纳了语音变调类型、规律和语流音变。

**第四章 构词法和借词。**主要分析了构词规则和借词。描写了勉语的单纯词和合成词，合成词包括复合式和附加式等。介绍了勉语借词的来源与使用情况，并进行了比较详细的分析与论述。泰国勉语除借用大量古汉语词外，还借用泰语词，借词和本语词混合使用。

**第五章 词类。**共有十一节，对泰国勉语的名词、代词、数词、量词、动词、形容词、副词、介词、连词、助词、叹词等进行详细描写，重点介绍了各词类的语法特征和句法功能。其中重点考察了属于开放性词类的名词、代词、量词、形容词、动词以及属于封闭性词类的副词、连词、介词

和助词。

**第六章 短语。**描写勉语的十种短语，即并列短语、修饰短语、主谓短语、动宾短语、数量短语、连动短语、补充短语、方位短语、同位短语和兼语短语。重点分析了各类短语结构项之间的句法、语义关系；并列短语的并列项排序所受的韵律制约；比较了修饰语在中心语之前和之后两种语序的语义和语法差别。

**第七章 句子成分。**全面描写、分析了充当主、谓、宾、定、状、补等句法成分的语言单位，并从语义角度对各句法成分进行了进一步的分析。

**第八章 句型。**考察了泰国勉语的单句和复句。单句既包括动词性谓语句、形容词性谓语句、名词性谓语句，又包括无主句、省略句和独词句。复句分为联合复句和偏正复句两类。以分句之间的语义关系为视角，把联合复句分为并列复句、选择复句、解说递进复句和连贯复句等五类。把偏正复句分为转折复句、假设复句、条件复句、因果复句、目的复句和连锁复句等六类。

**第九章 特殊句式。**本章以专题形式对泰国勉语的判断句与存现句、被动句、比较句、连谓句、处置句、话题句和双宾句等常见的句式分别进行了详细的考察与论述。

**第十章 句类。**根据句子的语气将泰国勉语分为陈述句、疑问句、祈使句和感叹句四种类型进行描写和研究，从形式、语义和语气的角度对四种语气类型作了进一步的细分。

本书指出，泰国勉语以单音节词为主，有少数多音节词。构词法仍保留“修饰语素+名词语素”构成名词，“状态性语素+形容词性语素”构成状态形容词等特点。词汇中反映政治、经济、科学技术、文化教育以及很多表示抽象概念的词汇多为汉语借词，也有部分是泰语借词。勉语的新创词数量多，构词词素多用勉语固有语素和来自老借词层的汉语语素。从词的重叠上看，除了动词、量词与形容词能重叠外，名词也可以重叠，主要指时间名词的重叠和部分兼作量词的单音节名词的重叠。从语序上看，泰国勉语是SVO型语言，语序和虚词是表达语法意义的主要手段。但定语的位置具有灵活性，有的居于中心语之前，有的居于中心语之后。具体表现为：数量词定语位于中心语之前，形容词性、代词性或名词性的通常位于中心语之后。

本书首次对泰国勉语语法作了系统考察，对其语法结构特点进行了全面、系统的分析与论述，对一些重要的有价值的语法现象进行了深入的探讨。所用的语料，是作者一点一滴记录下来的一手材料，共计20多万字。作者是母语人，对所描述的语言事实有强烈的语感，另外还有几位泰国优

勉人为本书提供了大量的语料和可靠的证据。

全文的末尾附有长篇语料（附录一）、自然对话（附录二）、谜语和歌词（附录三）、3,559 个常用词汇（附录四）以及泰国清莱优勉族分布地区和人口（附录五）。

**关键词：**泰国勉语，参考语法，词类，句型，特殊句式，句类

## ABSTRACT

This dissertation examines on the Mien language in Chiangrai Province, Thailand (hereafter referred to as Thailand Mien language). It uses both the principles of reference grammar and the basic theoretical concepts of modern linguistics and traditional grammar linguistics to give a synchronic comprehensive and systematic account of the grammatical structure of Thailand Mien language. Varied methodologies are adopted in the research including field work, description, statistics, convincing and profound original materials are especially collected.

There are few achievements of the cross-border research on the Thailand Mien, therefore its description and analysis is very necessary and urgent. The significance is: first, it helps to deepen a synchronic knowledge and understanding to the Thailand Mien; secondly, it will help to provide the text and practical information for the comparative study of the Miao-Yao language family and typological study in grammar; thirdly, it contributes to studies on the cross-border languages, especially on the lingua franca of the different countries and their grammatical characteristics under different socio-cultural background.

The dissertation is divided into 10 chapters.

Chapter I: Introduction. This chapter discusses the research object and content, the value of the present work, theoretical orientations and methodology. It also explains the origin of language material. Moreover this part will be introduce the background of Iu-Mien people in Thailand, including the geographic distribution, history, migration, economy, culture, social and ethnic relations. At last introduce the situation of language used and character of Iu-Mien people in Thailand.

Chapter II. Review literature of Iu-Mien people and Mien language. This Part review a summary of the previous research of Mien grammar studies and the current research on Iu-Mien people's society, culture and language. Then a brief comment on studies of all aspects of the Mien language and conclusion the

characteristics of the research.

Chapter III. Phonological system. This part mainly describes the phonological system of Mien Language in Thailand. The main contents include consonants, vowels tone and the syllable structure. Summarized the voice tone type, rules and Pronunciation Variations.

Chapter IV. Morphology. This chapter studies the basic morphological principles and loan words of Mien language in Thailand. A particular emphasis is put on the semantic and syntactic characteristics of quadric-syllable words and on the influence of loan words.

Chapter V. Parts of speech. This part focuses the word classes of Mien language in Thailand, including nouns, pronouns, verbs, adjectives, numerals, classifiers, adverbs, interjections, prepositions, conjunctions and particle. A particular emphasis is put on the following: noun prefixes and gender; verb prefixes, verbal aspect, verb reduplication, particularities of object-taking verbs; verbalization of adjectives, adjective reduplication, object-taking adjectives, differences and similarities between object-taking adjectives and object-taking verbs.

Chapter VI. Phrasal structure. In this part, the phrases structure is divided ten categories, including coordinate phrases, modifying phrases, subject-predicate phrases, verb-object phrases, numeral classifier phrases, serial-verb phrases, supplementary phrases, locative phrases, appositive phrases and including phrases. A special emphasis is put on phrasal structure and semantic relations between the internal components, rules governing the order between internal components in parallel phrase structures, differences between modifier-modified and modified-modifier phrasal structures.

Chapter VII. Syntactic constituents. The syntactic constituents in sentences of Mien language are subject, predicate, object, attributive, adverbial and complement, etc. And further approached both from syntactic and semantic way.

Chapter VIII. Sentence Patterns. This chapter describe and analysis of simple sentences and complex sentences. Simple sentences include verbal-predicate, adjectival-predicate, nominal-predicate sentences, sentences with no subjects, elliptical sentences and one-member sentences. In the part of complex sentences, a distinction is made between coordinate and subordinate sentences, which are further divided into five and six categories respectively, according to the



semantic relation between the two clauses.

Chapter IX. Special sentences. This part gives a full description on the judge sentences, existential sentence, passive sentences, comparative sentences, topic sentences and disposal sentences, etc.

Chapter X. Sentence category. According to the syntactic mood, this chapter proposes a description and a complete analysis of declarative sentences, interrogative sentences, imperative sentences and interjectional sentences. Further from aspects of form semantics and mood respectively.

The dissertation points out that the Mien language has mainly the monosyllabic words and a few multi-syllable words. The word-building remains the word formation pattern of 'the modifier morpheme+noun morpheme', and constitutes state adjectives with 'state morpheme+adjective morpheme'. The words reflected politics, economy, science, technology, culture, education, and many words meaning the abstract concept are mainly loaned from Chinese and others from Thai language. New words of the Mien language are numerous formed by means of morpheme composed of inherent morphemes from the mother tongue and previous Chinese morphemes. From the point of word overlap, in addition to verbs, quantifiers and adjectives that can overlap, nouns can also overlap, mainly referring to the overlap of time nouns and the overlap of some monosyllabic nouns as quantifiers. From the point of word order, the Thailand Mien Language is the type of SVO, word order and function words express grammatical meaning. Attributive position is flexible, some located before the center word, and some after the center word. For example: the quantifier attribute is located before the center word, while the adjective, pronoun or noun are usually located after the center word.

This research is the first comprehensive study of the Thailand Mien grammar. It gives a systematic analysis on grammatical structure features, conducts in-depth discussions on some important and valuable grammatical phenomena. It also tackles numerous points that had never been studied before. The corpus is the first-hand material recorded more than 20 million words. The author is the mother-tongue speaker who has a strong sense of language. Additionally the other several Mien pronunciation partners in Thailand also provide a large number of materials and reliable evidence for this dissertation.

The dissertation is followed five appendices: 1) folk stories (Appendix I); 2) conversations in everyday life(Appendix II); 3) riddles and songs(Appendix III);

4) 3,559 Mien classified words(Appendix VI); and 5) Geographical distribution and population of Iu-Mien people in Chingrai, Thailand(Appendix V).

KEY WORDS: The Thailand Mien Language, reference grammar, parts of speech, sentence pattern, special sentence, sentence category

# 目 录

第一章 绪论	1
第一节 研究设计	1
一 研究对象与研究意义	1
二 主要内容及创新点	2
第二节 理论指导与研究方法	3
一 理论指导	3
二 研究方法	4
三 语料收集	4
四 缩略语	5
第三节 泰国优勉族社会文化及语言使用概况	5
一 族称及系属	5
二 历史沿革与迁移	7
三 民俗与宗教	11
四 经济发展及生活方式	15
五 泰国优勉族与其他民族的关系	16
六 语言与文字使用概况	17
第二章 泰国勉语研究的回顾	22
第一节 泰国优勉族研究现状	22
一 西方学者对泰国优勉族的研究	22
二 泰国学者对优勉族的研究	23
三 中国学者对泰国优勉族的研究	24
第二节 泰国勉语研究现状	26
一 西方学者对泰国勉语的研究	26
二 泰国学者对勉语的研究	28
三 中国学者对泰国勉语的研究	30
第三节 中国勉语研究现状	31

第四节	勉语研究特点综述	33
第三章	语音系统	35
第一节	语音	35
一	声母	35
二	韵母	39
三	声调	42
四	音节结构类型	43
第二节	语流音变	43
一	变调的类型	43
二	变调的规律	46
三	语流音变	46
第四章	构词法和借词	47
第一节	构词法	47
一	单纯词	47
二	合成词	48
第二节	借词	56
一	汉语借词	57
二	泰语借词	59
三	混合借用词	61
第五章	词类	63
第一节	名词(Noun)	63
一	名词的分类	63
二	名词的性	69
三	名词的指大和指小	70
四	名词的数	72
五	名词的重叠	72
六	名词的语法功能	74
第二节	代词(Pronoun)	75
一	人称代词	75
二	指示代词	79
三	疑问代词	83
四	代词的句法功能	87

第三节 数词 (Numerical)	87
一 基数词	88
二 序数词	91
三 分数	95
四 倍数	96
五 概数	96
六 数词的句法特征	98
第四节 量词 (Classifiers)	99
一 名量词	99
二 动量词	112
第五节 动词 (Verb)	115
一 动词的及物性	115
二 动词的体范畴	117
三 动词的态	122
四 动词的重叠	125
五 判断动词	126
六 动词的方向范畴	127
七 动词的否定式	128
八 存在动词	129
九 助动词	130
十 动词的名物化	134
十一 动词的句法功能	134
第六节 形容词 (Adjective)	135
一 形容词的类别	135
二 形容词的程度加强	137
三 形容词的重叠	139
四 形容词的名物化	140
五 形容词的使动化	141
六 形容词的否定式	142
七 形容词的句法功能	143
第七节 副词 (Adverb)	145
一 程度副词	145
二 范围副词	150
三 时间副词	151
四 否定副词	154

五	语气副词	155
六	情状方式副词	156
七	副词的句法功能	157
第八节	介词 (Proposition)	159
一	介词的类别	159
二	介词的用法	159
三	介词的来源	163
四	介词与人称代词的格	164
五	介词的句法功能	165
第九节	连词 (Conjunction)	165
一	连词的类别	166
二	连词的用法	166
三	连词的语法特征	172
第十节	助词 (Particle)	172
一	结构助词	172
二	动态助词	174
三	语气助词	176
第十一节	叹词 (Interjection)	184
一	表示惊讶语气	185
二	表示遗憾和惊讶语气	185
三	表示赞叹和惊讶语气	185
四	表示哀叹和惊讶语气	185
五	表示幸灾乐祸语气	186
六	表示埋怨和哀叹语气	186
七	表示痛楚和哀叹	186
八	表示呼唤或应答	186
第六章	短语	188
第一节	并列短语	188
一	名词与名词并列	188
二	代词与代词并列	189
三	名词与代词或代词与名词并列	189
四	名物化结构并列	190
五	动词与动词并列	190
六	形容词与形容词并列	191

第二节 修饰短语	192
一 名词中心语加修饰成分	192
二 动词中心词加修饰成分	204
三 形容词中心词加修饰成分	206
四 量词中心词加修饰成分	207
第三节 主谓短语	208
第四节 动宾短语	209
一 充当动宾短语的成分	209
二 动词宾语的语义类别	211
第五节 述补短语	213
一 动补短语	213
二 形补短语	215
第六节 量词短语	216
一 量词短语的类型	216
二 量词短语的重叠	217
第七节 方位短语	218
一 方位短语的结构类型	218
二 方位短语的语法特征	219
第八节 同位短语	220
第九节 连动短语	221
第十节 兼语短语	222
<b>第七章 句子成分</b>	<b>224</b>
第一节 主语	224
一 充当主语的成分	224
二 主语的语义类型	228
第二节 谓语	230
一 充当谓语的成分	230
二 谓语的语义类型	233
三 谓语和主语的关系	234
第三节 宾语	236
一 充当宾语的成分	236
二 宾语的语义类型	239
第四节 定语	244
一 充当定语的成分	244

二 定语 的语义类型	251
三 定语和其他句子成分的关系	252
第五节 状语	253
一 充当状语的成分	253
二 状语的语义类型	257
三 状语和谓语的关系	258
第六节 补语	259
一 充当补语的成分	259
二 补语的语义类型	261
第八章 句型	264
第一节 单句	264
一 主谓句	264
二 非主谓句	272
第二节 复句	275
一 联合复句	275
二 偏正复句	281
第九章 特殊句式	288
第一节 判断句	288
一 判断句的形式分类	288
二 判句的语义类型	291
三 判断句的语用特征	292
第二节 比较句	293
一 差比句	293
二 等比句	300
第三节 被动句	303
一 被动句的形式	303
二 被动句的语义特点	306
第四节 处置句	308
一 处置句的句法结构	308
二 处置句的语义特点	310
第五节 连谓句	311
一 连谓句的类型	311



二 连谓句的结构特点	313
第六节 话题句	314
一 话题句的结构类型	314
二 话题句的特点	319
第七节 双宾句	321
一 非疑问语气的双宾句	322
二 疑问语气的双宾句	323
第八节 存现句	323
一 存现句的结构类型	323
二 存现句的结构特征	327
第十章 句类	329
第一节 陈述句	329
一 表判断性陈述句	329
二 表评述性陈述句	330
三 表叙述性陈述句	330
第二节 疑问句	331
一 疑问句的形式分类	331
二 疑问句的语义分类	333
三 疑问句的语气分类	338
第三节 祈使句	340
一 请求和建议	340
二 命令和敦促	341
三 劝阻和禁止	341
第四节 感叹句	342
一 感叹句的形式分类	342
二 感叹句的语义分类	344
全文结语	347
附录	349
附录一 长篇语料	349
附录二 自然对话	378
附录三 谜语、歌词语料	387